
HCX Series

CONVETTORE

CONVECTOR

CONVECTEUR

KONVEKTOR

LUCHTVERHITTER

AQUECEDOR

ΘΕΡΜΟΠΟΜΠΟΣ

ΚΟΗΒΕΚΤΟΡ

FŰTŐBERENDEZÉS

KONVEKTOR

KONWEKTOR

KONVEKSJONSOVN

VÄRMEELEMENT

LÄMMITIN

سخان



De'Longhi

ELECTRICAL CONNECTION (UK ONLY)

A) If your appliance comes fitted with a plug, it will incorporate a 13 Amp fuse. If it does not fit your socket, the plug should be cut off from the mains lead and an appropriate plug fitted, as below.

With alternative plugs not incorporating a fuse, the circuit must be protected by a 15 Amp fuse. If the plug is a moulded-on type, the fuse cover must be re-fitted when changing the fuse using a 13 Amp Asta approved fuse to BS 1362. In the event of losing the fuse cover, the plug must.

NOT be used until a replacement fuse cover can be obtained from your nearest electrical dealer. The colour of the correct replacement fuse cover is that as marked on the base of the plug.

WARNING: Very carefully dispose of the cut off plug after removing the fuse: do not insert in a 13 Amp socket elsewhere in the house as this could cause a shock hazard.

B) UK Plug specifications: please follow the instructions provided below.

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral

Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The blue wire must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured black.

The brown wire must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured red.

If you have a 3-pins plug, do not connect any wire to the "earth" terminal.

IT

pag. 4

EN

page 8

FR

page 12

DE

S.16

NL

pag. 20

ES

pág. 24

PT

pág. 28

EL

σελ. 32

RU

стр. 36

KZ

Бет. 40

HU

old. 45

CS

str. 49

SK

str. 53

PL

str. 57

NO

sid. 61

SV

sid. 64

DA

sid. 68

FI

siv. 72

HR

str. 76

SL

str. 79

BG

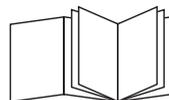
стр. 82

RO

pag. 86

SA

صفحة 2



DESCRIZIONE/DESCRIPTION/BESCHREIBUNG/BESCHRIJVING/DESCRIPCIÓN/DESCRIÇÃO/ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ/
 ОПИСАНИЕ/СИПАТТАМАСЫ/LEIRÁS/POPIS/OPIS/BESKRIVELSE/BESKRIVNING/KUVAUS/ОПИСАНИЕ/
 DESCRIERE محمصة خبز

Fig. 1
 Abb. 1
 Етк. 1
 Рис. 1
 1. ábra
 Obr. 1
 Rys. 1
 Kuva 1
 sl. 1
 Slika 1
 Фиг. 1
 في شكل 1

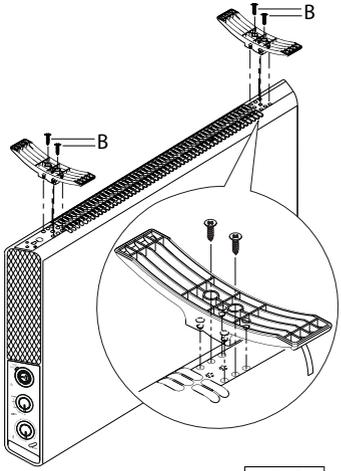


Fig. 2
 Abb. 2
 Етк. 2
 Рис. 2
 2. ábra
 Obr. 2
 Rys. 2
 Kuva 2
 sl. 2
 Slika 2
 Фиг. 2
 في شكل 2

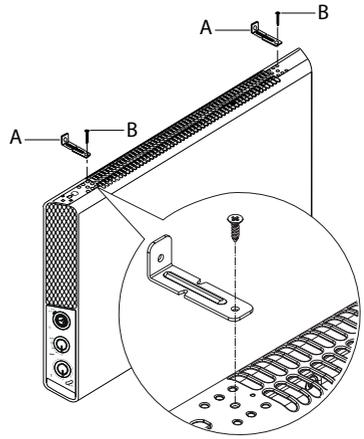
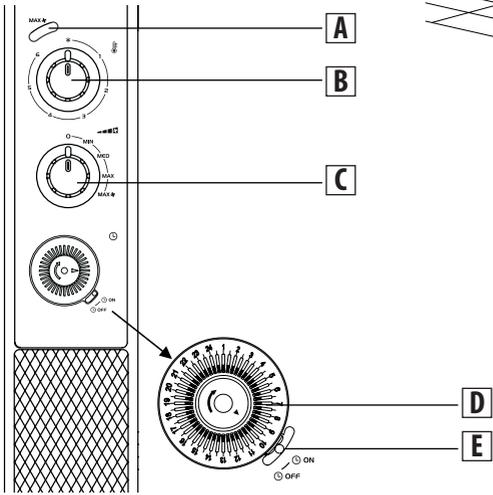
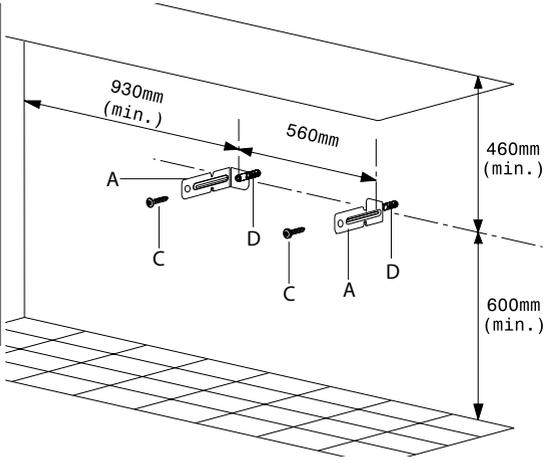


Fig. 3
 Abb. 3
 Етк. 3
 Рис. 3
 3. ábra
 Obr. 3
 Rys. 3
 Kuva 3
 sl. 3
 Slika 3
 Фиг. 3
 في شكل 3



AVVERTENZE IMPORTANTI

Avvertenze di sicurezza



Attenzione!

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore ad 8 anni e da persone con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali o con esperienza e conoscenze insufficienti, purché attentamente sorvegliate o istruite su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Tenere lontani dall'apparecchio i bambini di età inferiore a 3 anni, a meno che costantemente sorvegliati.
- Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni è consentito solo accendere/spegnere l'apparecchio, purché questo sia collocato o installato nell'abituale posizione operativa ed essi siano attentamente sorvegliati e istruiti su come utilizzare in modo sicuro l'apparecchio e sui pericoli che ciò comporta. Ai bambini di età compresa tra 3 e 8 anni non è consentito inserire la spina, regolare e pulire l'apparecchio o eseguirne la manutenzione. **ATTENZIONE:** Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e provocare ustioni. È necessario prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone vulnerabili.
- **ATTENZIONE:** al fine di evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio per nessuna ragione durante il suo funzionamento, ciò comporterebbe un pericoloso



surriscaldamento.

- L'apparecchio non deve essere posizionato immediatamente sotto una presa di corrente.
- Quando l'apparecchio viene usato con i piedini non sistemarlo in prossimità di vasche, lavandini, docce, lavelli o piscine.
- Se decidete di fissare l'apparecchio alla parete, assicuratevi che l'interruttore o altri dispositivi di controllo non siano alla portata delle persone che si trovano all'interno della vasca o della doccia.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal servizio di assistenza o da personale qualificato per evitare ogni rischio.
- **ATTENZIONE:** per evitare rischi connessi al resettaggio accidentale del sistema di sicurezza, questo apparecchio non deve essere alimentato attraverso un timer esterno.
- Non usare l'apparecchio in stanze di piccole dimensioni al cui interno vi siano persone che non sono in grado di lasciare autonomamente la stanza, a meno che esse non siano costantemente sorvegliate.



Nota bene:

- Non utilizzare mai l'apparecchio per asciugare il bucato.
- Non sistemare mai il cavo di alimentazione sull'apparecchio quando questo è caldo.
- Si raccomanda di non posizionare l'apparecchio in presenza di correnti d'aria, poiché forti correnti d'aria possono influenzare negativamente l'efficienza del dispositivo.
- Usare l'apparecchio solo in posizione verticale.
- L'apparecchio deve essere posizionata a una distanza minima di 80 cm da mobili o altri oggetti.
- Al primo utilizzo, far funzionare l'apparecchio per almeno 15 minuti con termostato al massimo per eliminare l'odore di "nuovo". L'apparecchio potrebbe emettere del fumo, dovuto alla presenza di sostanze protettive applicate alla resistenza, prima del trasporto.
- Non posizionare l'apparecchio sopra tappeti o moquette a pelo lungo, per evitare di ostruire la griglia di entrata

- dell'aria, posta sotto l'apparecchio.
- Non ostruite la griglia di uscita dell'aria calda o la griglia di entrata dell'aria sul fondo dell'apparecchio.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina e la presa di corrente possano essere facilmente raggiungibili anche dopo l'installazione.
- Non usare questo apparecchio in una stanza la cui superficie sia inferiore a 4 m².
- Un dispositivo di sicurezza antiribaltamento interrompe il funzionamento qualora l'apparecchio sia rovesciato, o comunque posizionato in modo inappropriato tanto da comprometterne la sicurezza. L'apparecchio emette un segnale acustico e si spegne. Dopo essere stato ricollocato in posizione verticale, l'apparecchio riprenderà a funzionare.
- L'apparecchio è fornito di un dispositivo di sicurezza per lo spegnimento in caso di surriscaldamento accidentale. Per resettare, scollegare la spina per alcuni minuti, rimuovere la causa del surriscaldamento e ricollegare l'apparecchio. Se questa situazione anomala si ripete più volte, contattare il servizio clienti.

Pericolo scottature!

- L'uso di una prolunga è sconsigliato, perché può surriscaldarsi durante il funzionamento dell'apparecchio.

 L'apparecchio si conforma alle seguenti direttive CE:

- Direttive sul Basso Voltaggio 2006/95/CE e successive rettifiche;
- Direttiva EEC 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) e successive rettifiche;

Smaltimento dell'apparecchio

 Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto De'Longhi. Vi preghiamo di prendervi qualche minuto per leggere le istruzioni ed evitare rischi o danni per l'apparecchio.

Simboli utilizzati in queste istruzioni

Avvisi importanti sono identificati con i seguenti simboli. Il rispetto delle avvertenze è importante. Il mancato rispetto delle avvertenze può portare a folgorazione, gravi lesioni, incendio o danni all'apparecchio.

Attenzione!

La mancata osservanza delle avvertenze può causare lesioni o danni all'apparecchio.

Pericolo scottature!

La mancata osservanza delle avvertenze può causare ustioni o scottature.

Nota bene:

Questo simbolo indica raccomandazioni e informazioni importanti per l'utilizzatore.

DESCRIZIONE

- A** Max + lampada spia della ventola
- B** Termostato
- C** Selettore di potenza
- D** Timer
- E** Corsore

Istruzioni generali

Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Controllare che l'apparecchio o il cavo di alimentazione non abbiano subito danni durante il trasporto. Non avviare l'apparecchio se danneggiato. Rimuovere tutto il materiale promozionale dall'apparecchio. L'apparecchio è adatto sia ad un utilizzo a pavimento sia al fissaggio a parete. Non montare i piedini se viene montato a parete.

Collegamento elettrico

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, verificare che la tensione indicata nella targa caratteristiche dell'apparecchio sia la stessa del vostro impianto elettrico e che esso sia in grado di supportare il consumo (Watt) indicato dall'etichettatura.
- Se si utilizza più di un apparecchio alla volta, è importante assicurarsi che l'impianto elettrico sia in grado di supportare la potenza richiesta.

Installazione a pavimento montaggio dei piedini

Capovolgere l'apparecchio su un tappeto o una superficie morbida per evitare danni alla vernice.

Fissate i piedini con le 4 viti B in dotazione  (vedere fig. 1), 2 per ogni piedino.

Installazione a parete

Il kit per l'installazione a parete contiene:

4 sostegni in metallo (A)

2 viti 4,8X13 PH (B)

4 viti 4,5X25 PH (C)

4 tasselli in plastica 6X30 (D)



Attrezzi necessari e tempo stimato per il montaggio

Cacciavite PH 2X100 (a stella)

Tempo di montaggio stimato: 30 minuti

Prima di installare l'unità, verificate quanto segue:

- a. **L'apparecchio non deve essere sistemato direttamente sotto una presa di corrente.**
- b. **La spina e la presa di corrente devono essere facilmente raggiungibili dopo l'installazione.**
- c. **Nè cavi elettrici nè altri tubi possano essere danneggiati durante l'installazione.**
- d. **Tenere lontano da tende o materiali infiammabili.**

Per il fissaggio a parete, procedere come indicato di seguito:

Capovolgere l'apparecchio su una superficie morbida. Con un cacciavite fissare i due sostegni A con le viti B come mostrato in Fig. 2. Per muri in mattoni usare una punta per cemento da 6 mm.

Per cartongesso o contropareti (vuote), si raccomanda l'uso di viti e ancoraggi appropriati (non in dotazione).

1. Prima di forare la parete, segnate il punto esatto, rispettando le distanze minime come mostrato nella Fig. 3
2. Fate i buchi rispettando i segni che avete fatto e inserite i tasselli in plastica D.
3. Fissate i 2 sostegni in metallo A usando le viti C in dotazione.
4. Appendete l'apparecchio ai sostegni.
5. Segnate i punti di fissaggio in basso. Rimuovete l'apparecchio, fate i fori inferiori e inserite i tasselli D.
6. Ora, potete riappendere l'apparecchio ai sostegni e fissare la parte inferiore dell'apparecchio con le 2 viti C rimanenti.

USO

Funzionamento e uso

Inserire la spina nella presa di corrente, ruotare la manopola del termostato (B) fino alla posizione 6 e accendere l'apparecchio attraverso il selettore di potenza (C) (si veda la descrizione) come indicato di seguito:

- Girare la manopola del selettore di potenza su **Min** per selezionare potenza minima.
- Girare la manopola del selettore di potenza su **Med** per selezionare potenza media (solo per alcuni modelli).
- Girare la manopola del selettore di potenza su **Max** per selezionare potenza massima.
- Girare la manopola del selettore di potenza sulla posizione **Max** ✱ per selezionare la potenza massima con ventola (l'indicatore luminoso MAX + VENTOLA si accende).
- Per spegnere completamente l'apparecchiatura: girare su "0" il selettore di potenza e il termostato su "✱", poi scollegare la presa di corrente.

Regolare il termostato

Quando nella stanza si raggiunge la temperatura desiderata, girare lentamente la manopola del termostato (B) in senso antiorario finché non si sente un click senza andare oltre. Il termostato regolerà automaticamente la temperatura e la

manterrà costante. In primavera, autunno o nei giorni più miti, si può risparmiare energia usando la minima potenza.

Antigelo

Con la manopola del termostato (B) in posizione ✱ e uno dei livelli di potenza selezionati, l'apparecchio mantiene la stanza a una temperatura di circa 5°C prevenendo il gelo con un minimo consumo di energia.

Modelli provvisti di ventilazione

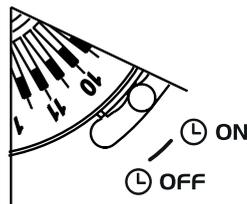
L'apparecchio è dotato di 2 ventilatori che permettono di ottenere un riscaldamento ancora più rapido ed uniforme. Per avviare questa funzione, girare il selettore di potenza (C) su Max ✱.

Modelli con timer 24 ore

Quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente il timer è sempre in movimento, al fine di rimanere sincronizzato con l'ora locale.

Per far funzionare l'apparecchio senza timer, posizionare il cursore del timer (E) su OFF. Per far funzionare l'apparecchio con orari regolati, posizionare il cursore del timer su ON, e procedete come illustrato di seguito:

- Controllare l'ora su un orologio o una sveglia. Se, per esempio sono le 10:00, girare il disco numerato di programmazione finché il numero 10 coincide con il puntatore segnato sul dispositivo di programmazione.
- Impostate i periodi di tempo durante i quali volete che l'apparecchio sia in funzione spingendo i dentini verso l'esterno (si veda la figura). Ogni dentino corrisponde a un periodo di 30 min. Alla fine della procedura, saranno visibili settori corrispondenti ai periodi di funzionamento.
- In questo modo, l'apparecchio funzionerà in modo automatico ogni giorno con le stesse impostazioni. (Importante: l'apparecchio deve essere sempre collegato alla presa di corrente)
- Per modificare le impostazioni, riportare i dentini nella posizione iniziale e programmate i nuovi periodi di funzionamento.
- Per spegnere l'apparecchio, girare il selettore di potenza su "0".



MANUTENZIONE

Prima di qualsiasi tipo di manutenzione, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e aspettare che si raffreddi completamente. L'apparecchio non richiede particolare manutenzione. Basta

rimuovere la polvere con un panno morbido e asciutto. Non usare mai polvere abrasiva o solventi. Se necessario rimuovere le aree di sporco concentrato con un aspirapolvere.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	Si veda la targa caratteristiche
Potenza assorbita	"

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non funziona.	Assicurarsi che la spina sia inserita e che la presa di corrente sia alimentata. Verificare la presenza di eventuali ostruzioni. Il selettore di potenza è in posizione "0". Il termostato è impostato su un valore troppo basso. Impostazione del timer.	Inserire la spina di alimentazione nella presa di corrente. Rimuovere l'ostruzione, scollegare la spina di alimentazione del convettore e lasciare raffreddare l'apparecchio. Se il problema persiste, si prega di contattare il centro di assistenza più vicino. Spostare il selettore di potenza sulla posizione MIN, MED, MAX o MAX  . Ruotare la manopola del termostato in senso orario verso valori maggiori fino al riavvio del convettore. Assicurarsi che il timer sia correttamente impostato sull'orario locale e controllare la posizione dei dentini.